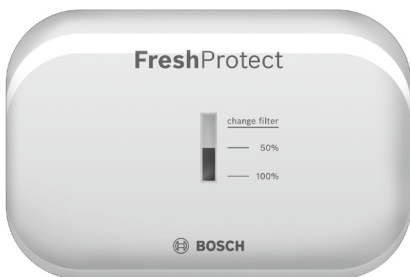


**BOSCH**

Invented for life



Ethylene Absorber Etilen Emici ممتص الإيثيلين

Article No
StarterKit: 12030873
RefillKit: 17004439

User manual Kullanım kılavuzu دليل المستخدم

en

⚠ WARNING: Do not open sachet. Contains potassium permanganate. Causes skin irritation. Causes serious eye irritation. May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure. Very toxic to aquatic life with long lasting effects. Keep out of reach of children. Do not breathe dust. Avoid release to the environment. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Collect spillage. Dispose of contents/ container to hazardous or special waste collection point.

Note:

Avoid sachet to come in direct contact with food or water.

tr

⚠ DİKKAT: Torbayı açmayınız. Potasyum permanganat içerir. Cilt tahrişine yol açar. Ciddi göz tahrişine yol açar. Uzun süreli veya tekrarlı maruz kalma sonucu organlarda hasara yol açabilir. Sucul ortamda uzun süre kalıcı, çok toksik etki. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Tozunu solumayın. Çevreye verilmesinden kaçının. GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. Döküntüleri toplayın. İçeriği/kabı ulusal yönetmeliklere göre bertaraf edin.

Note:

Torbanın gıda veya suya doğrudan temas etmesini önleyin.

ar

⚠ اهتمام: لا تفتح الكيس يحتوي على برمنجنات البوتاسيوم. يسبب تهيج الجلد. يسبب تهيجاً شديداً للعين. قد يسبب تلفاً للأعضاء من خلال التعرض الممتد أو المتكرر. سمي جداً للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الابخرة/الرذاذ. تجنب انطلاق المادة في البيئة. في حالة دخول العينين: تشطف باحتراس بالماء لعدة دقائق. تنزع العدسات اللاصقة، إذا كانت موجودة وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف. تجمع المواد المنسكبة. تخلص من المحتويات/الوعاء في.

ملاحظة:

تجنب التلامس المباشر للكيس مع الطعام أو الماء.





en

tr

ar

Properties

The ethylene absorber absorbs ethylene. This stops foods that are sensitive to ethylene from spoiling as quickly. This keeps the food fresh for longer.

Note:

Ethylene is a gaseous plant hormone that is given off by certain foods. This accelerates a variety of food spoiling processes.

Examples of reactions to ethylene in fruit and vegetables:

- Faster ripening and aging processes
- Softening and changes in texture
- Discoloration and browning reactions
- Changes in flavor and tasting off

Özellikleri

Etilen emici, etileni emer. Bu da etilene duyarlı gıdaların hızlı bir şekilde çürümmesini önler. Böylece gıdalar daha uzun süre taze kalır.

Note:

Etilen, belirli gıdaların saldığı gaz halindeki bir bitki hormonudur. Çeşitli gıdaların çürümeye sürecini hızlandırır.

Meyve ve sebzelerin etilene verdiği tepkiye örnekler:

- Daha hızlı olgunlaşma ve yaşlanma süreçleri
- Yumuşama ve doku değişiklikleri
- Renk solması ve kararma tepkimeleri
- Tat değişiklikleri ve kötü tat

الخصائص

يعمل ممتص الإيثيلين على امتصاص الإيثيلين. وهذا يحول دون تعرض الأطعمة المتحساسة تجاه الإيثيلين للفساد بسرعة. كما أنها تحتفظ بالطعام طازجًا لفترة أطول.

ملاحظة:

الإيثيلين عبارة عن هرمون نباتي غازي يُطلقه بعض الأطعمة. وهو يسرع مجموعة متنوعة من عمليات فساد الطعام.

أمثلة على تفاعلات الإيثيلين مع الفاكهة والخضروات:

- عمليات إنضاج وتعتيق بمعدل أسرع
- تجعل الثمرة طرية ويتغير قوامها
- تفاعلات تغير اللون والتحول إلى اللون البني
- تغييرات في النكهة والمذاق

Recommendations for foods

Suitable for mixed storage with fruit and vegetables in vegetable container at a temperature from 0 °C to 4 °C.

Ethylene-sensitive foods:

- Types of cabbage, e.g. broccoli or cauliflower
- Leafy vegetables, e.g. spinach or lettuce
- Pip fruit, e.g. apples or pears
- Stone fruit, e.g. apricots or peaches

Food giving off ethylene:

- Pip fruit, e.g. apples or pears
- Stone fruit, e.g. apricots or peaches

Gıdalar için öneriler

Sebze Çekmecesı gözünde 0 °C ila 4 °C sıcaklıkta meyve sebzelerin karışık olarak saklanmasına uygundur.

Etilene duyarlı gıdalar:

- Lahana türleri, örn. brokoli veya karnabahar
- Yapraklı sebzeler, örn. ıspanak veya marul
- Küçük çekirdekli meyveler, örn. elma veya armut
- Sert çekirdekli meyveler, örn. kayısı veya şeftali

Etilen salan gıdalar:

- Küçük çekirdekli meyveler, örn. elma veya armut
- Sert çekirdekli meyveler, örn. kayısı veya şeftali

توصيات للأطعمة

مناسب للتخزين المختلط مع الفواكه والخضراوات في حاوية الخضراوات عند درجة حرارة من 0 درجة مئوية إلى 4 درجات مئوية.

الأطعمة الحساسة للإيثيلين:

- أنواع الكرنب، مثل البروكلي أو القرنبيط
- الخضراوات الورقية، مثل السبانخ أو الخس
- الفاكهة ذات البذور، مثل التفاح أو الكمثرى
- الفاكهة حجرية النواة، مثل المشمش أو الخوخ

الأطعمة التي تُطلق الإيثيلين:

- الفاكهة ذات البذور، مثل التفاح أو الكمثرى
- الفاكهة حجرية النواة، مثل المشمش أو الخوخ

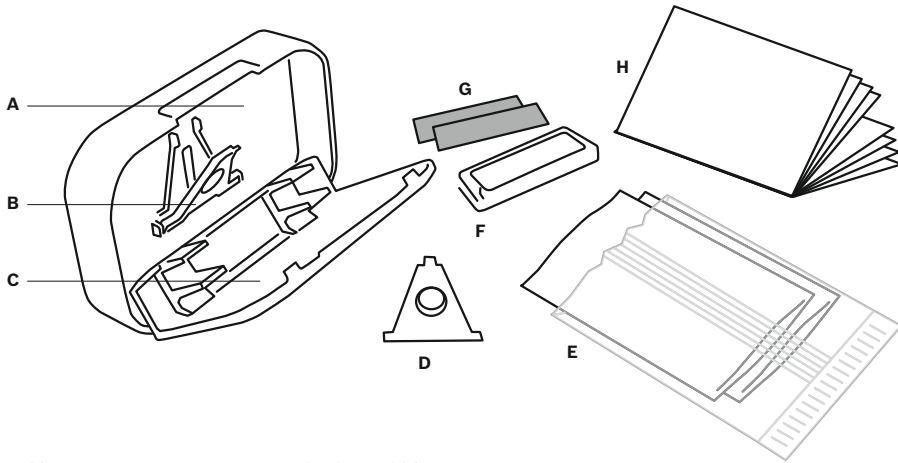




en

tr

ar



Starter kit

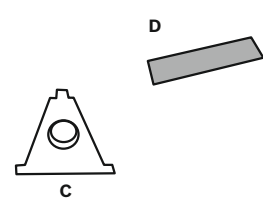
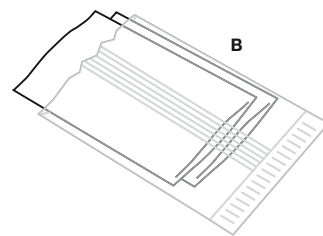
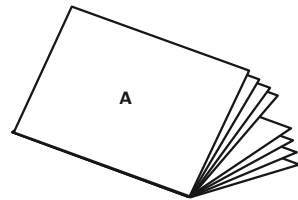
- A Front of housing
- B Lid
- C Rear of housing
- D Timer with status display
- E 2 sachets with ethylene-absorbing material
- F Holder
- G 2 adhesive strips
- H User manual

başlangıç kiti

- A Gövde ön kısmı
- B Kapak
- C Gövde arka kısmı
- D Durum göstergeli zamanlayıcı
- E 2 etilen emici malzeme bulunan torbalar
- F Tutucu
- G 2 yapışkan şeritler
- H Kullanım kılavuzu

عدة الإبتداء

- A الجزء الأمامي من العلبة
- B الغطاء
- C الجزء الخلفي من العلبة
- D مؤقت مؤشر وقت مزود بشاشة عرض
- E 2 أكياس تحتوي على مادة ماصة للإيثيلين
- F حامل
- G 2 أشرطة لاصقة
- H دليل الاستعمال



Refill kit

- A User manual
- B 2 sachets with ethylene-absorbing material
- C Timer with status display
- D Adhesive strip

Dolum Kiti

- A Kullanım kılavuzu
- B 2 etilen emici malzeme bulunan torbalar
- C Durum göstergeli zamanlayıcı
- D Yapışkan şerit

عدة إعادة الملء

- A دليل الاستعمال
- B 2 أكياس تحتوي على مادة ماصة للإيثيلين
- C مؤقت مؤشر وقت مزود بشاشة عرض
- D شريط لاصق

In case of non-use:

1. Remove the package with the ethylene absorber from the appliance.
2. Do not take the sachets out of the packaging.
3. Do not open the sachets.
4. Do not press in the timer knob.

Kullanılmadığında:

1. Etilen emici bulunan paketi cihazdan çıkarın.
2. Torbaları paketten çıkarmayın.
3. Torbaları açmayın.
4. Zamanlayıcının düğmesine basmayın.

في حال عدم الاستخدام:

1. أخرج العبوة التي تمتوي على المادة الماصة للإيثيلين من الجهاز.
2. لا تخرج الأكياس من العبوة.
3. لا تفتح الأكياس.
4. لا تضغط على مقبض مؤشر الوقت.



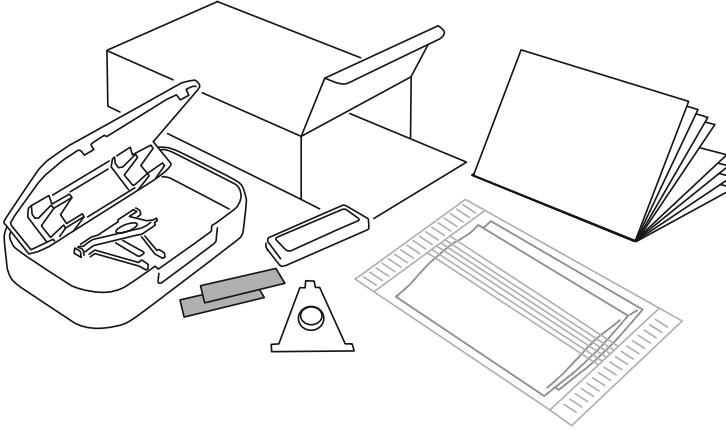


en

tr

ar

1



First steps

1. Remove the contents from the package.
2. Clean the housing with a soft cloth, lukewarm water and a little pH-neutral washing-up liquid.

Note:

The housing is not suitable for cleaning in a dishwasher.

İlk adımlar

1. Paketin içindekileri çıkarın.
2. Yumuşak bir bez, ılık su ve az miktarda pH nötr sıvı bulaşık deterjanı kullanarak gövdeyi temizleyin.

Not:

Gövde bulaşık makinesinde yıkamaya uygun değildir.

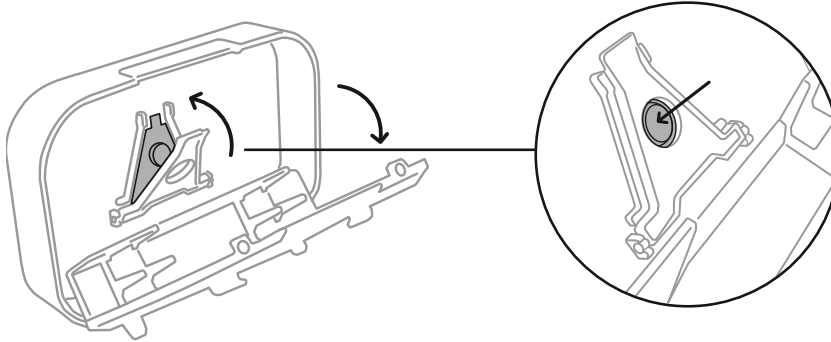
الخطوات الأولى

1. أخرج المحتويات من العبوة.
2. نظف العلبة بقطعة قماش ناعمة وماء فاتر والقليل من سائل غسل ذي درجة حموضة محايدة.

ملاحظة:

العلبة غير مناسبة للتنظيف في غسالة الأطباق.

2



Installing and activating the timer

1. Flip open the housing at the notch.
2. Flip open the lid.
3. Insert the timer into the front of the housing with the status display facing out.
4. Close the lid until it snaps shut.
5. Press in the timer knob. The timer is now activated for 6 months.

Zamanlayıcıyı kurma ve devreye alma

1. Çentiğe basarak gövdeyi açın.
2. Kapağı açın.
3. Durum göstergesi dışarı bakacak şekilde zamanlayıcıyı gövde ön kısmına yerleştirin.
4. Yerine oturana kadar bastırarak kapağı kapatın.
5. Zamanlayıcının düğmesine basın. Zamanlayıcı 6 ay için devreye alınmıştır.

تركيب وتنشيط مؤشر الوقت

1. اقلب العلبة مع فتحها من الحز.
2. اقلب الغطاء مع فتحه.
3. أدخل المؤقت في مقدمة العلبة مع توجيه شاشة العرض للخارج.
4. أغلق الغطاء حتى يصدر صوت تأكيد الغلق.
5. اضغط على مقيض مؤشر الوقت. تم تشغيل مؤشر الوقت الآن لمدة 6 أشهر.



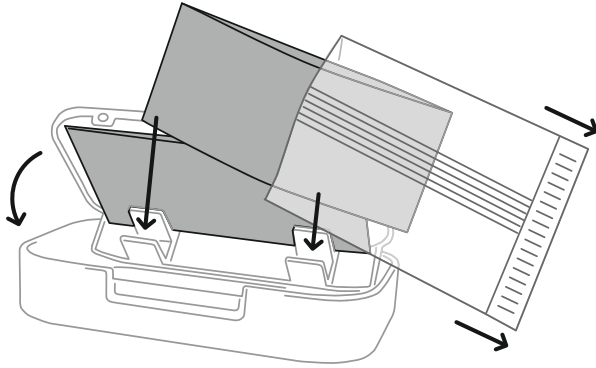


en

tr

ar

3



Inserting the sachets

Note:

Do not open the sachets.

1. Take both sachets out of the packaging.
2. Insert both sachets into the relevant holders on the rear of the housing.
3. Close the housing until it snaps shut.

Torbaları yerleştirme

Not:

Torbaları açmayın.

1. Her iki torbayı da paketten çıkarın.
2. Her iki torbayı da gövde arka kısmındaki ilgili tutuculara yerleştirin.
3. Yerine oturana kadar bastırarak gövdeyi kapatın.

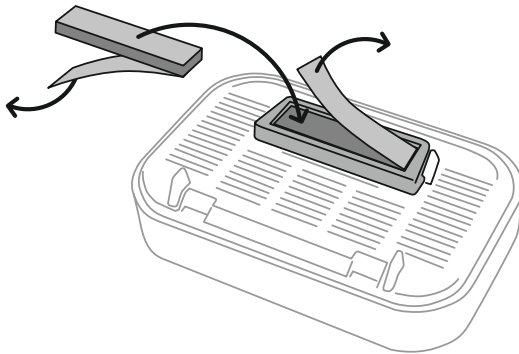
إدخال الأكياس

ملاحظة:

لا تفتح الأكياس.

1. أخرج كلا الكيسين من العبوة.
2. أدخل كلا الكيسين في الحوامل ذات الصلة في الجزء الخلفي من العلبة.
3. أغلق العلبة حتى تصدر صوت تأكيد الغلق.

4



Apply adhesive strip

1. Remove the protective film from one side of the adhesive strip and stick it in the pre-fitted holder.
2. Remove the protective film from the other side of the adhesive strip.

Note:

The ethylene absorber is now ready for use.

Yapışkan şeridi yapıştırma

1. Yapışkan şeridin bir tarafındaki koruyucu folyoyu çıkarın ve önceden takılmış olan tutucuya takın.
2. Yapışkan şeridin diğer tarafındaki koruyucu folyoyu çıkarın.

Not:

Etilen emici artık kullanıma hazırdır.

ضع شريطًا لاصقًا

1. أزل الغشاء الرقيق الواقي من أحد جانبي الشريط اللاصق والصقه في الحامل المثبت مسبقًا.
2. أزل الغشاء الرقيق الواقي من الجانب الآخر من الشريط اللاصق.

ملاحظة:

ممتص الإيثيلين جاهزة للاستخدام الآن.



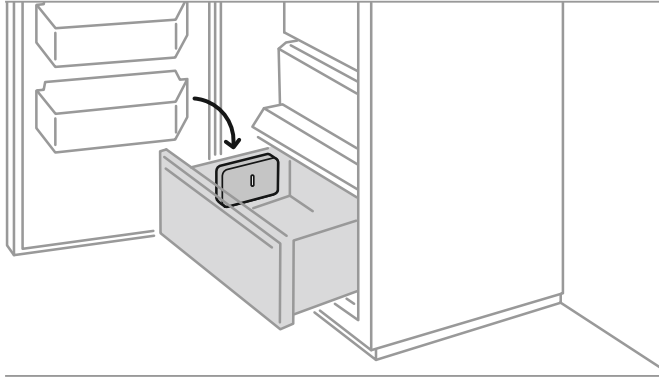


en

tr

ar

5



Securing the ethylene absorber

Secure the ethylene absorber to the side at the top of the vegetable container.

Note:

- To make installation easier, take out the container.
- The surface of the container must be clean and dry.
- The ethylene absorber must not come into contact with the lid or the bottom of the container.
- The notch on the housing must point upwards.
- Check for secure attachment regularly and correct if necessary.

Etilen emiciyi sabitleme

Etilen emiciyi Sebze Çekmecesi bölümünün üst kısmında yan tarafına sabitleyin.

Not:

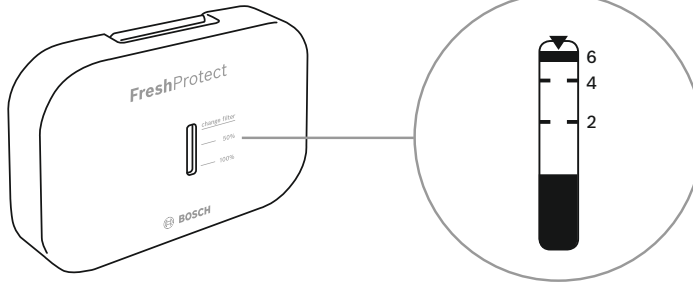
- Daha kolay takmak için bölmeyi çıkarın.
- Bölmenin yüzeyi temiz ve kuru olmalıdır.
- Etilen emici, bölmenin kapağına veya tabanına temas etmemelidir.
- Gövde üzerindeki çentik yukarı baktırmalıdır.
- Düzenli aralıklarla sabit durup durmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa düzeltin.

تثبيت ماصة الإيثيلين
تثبيت ماصة الإيثيلين في الجانب العلوي من حافظة الخضروات.

ملاحظة:

- لتسهيل عملية التثبيت، أخرج الحاوية.
- يجب أن يكون سطح الحاوية نظيفًا وجافًا.
- يجب ألا تتلامس ماصة الإيثيلين مع الغطاء أو أسفل الحاوية.
- يجب أن يكون الحز الموجود في العلبة موجهًا لأعلى.
- تحقق من التثبيت الآمن بانتظام واضبطه إذا لزم الأمر.

6



Reading the status display

The status display of the timer shows how long it has been active:

1. Bar = 2 months
2. Bar = 4 months
3. Bar = 6 months - replace parts

Durum göstergesini okuma

Zamanlayıcının durum göstergesi ne zamandan beri devrede olduğunu gösterir:

1. Çubuk = 2 ay
2. Çubuk = 4 ay
3. Çubuk = 6 ay - parçaları değiştirin

قراءة شاشة عرض الحالة
تعرض شاشة عرض الحالة بمؤشر الوقت المدة التي كان نشطًا فيها:

1. شريط = 2 شهران
2. شريط = 4 أشهر
3. شريط = 6 أشهر - استبدال الأجزاء

Note:

The status display changes from white to red.

Not:

Durum göstergesi beyazdan kırmızıya döner.

ملاحظة:
يتغير لون شاشة عرض الحالة من أبيض إلى أحمر.



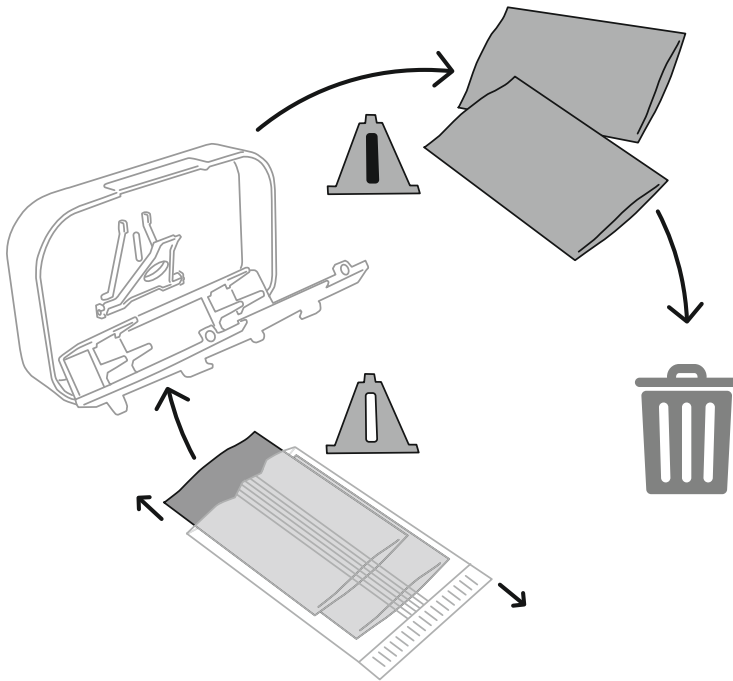


en

tr

ar

7



Replacing the timer and sachets

The sachets and the timer must be replaced every six months after activation.

Note: Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

1. Take the housing out of the holder.
2. Take the spent sachets and spent timer out of the housing and dispose of them according to the environmental regulations.
3. Install and activate the new timer as described in step 2.
4. Insert the new sachets as described in step 3.
5. Insert the housing back in the holder.

Zamanlayıcıyı ve torbaları değiştirme

Devreye alındıktan sonra torbaların ve zamanlayıcının her altı ayda bir değiştirilmesi gerekir.

Not: İçeriği/kabı ulusal yönetmeliklere göre bertaraf edin.

1. Gövdeyi tutucudan çıkarın.
2. Kullanılmış torbaları ve kullanılmış zamanlayıcıyı gövdeden çıkarın ve bunları çevre yasasına uygun şekilde atığa çıkarın.
3. Yeni zamanlayıcıyı 2 adımda tarif edildiği gibi kurun ve devreye alın.
4. Yeni torbaları 3 adımda tarif edildiği gibi yerleştirin.
5. Gövdeyi tekrar tutucuya takın.

استبدال مؤشر الوقت والأكياس
يجب استبدال الأكياس مؤشر الوقت كل ستة أشهر من بعد التنشيط.

ملاحظة: تخلص من المحتويات/الوعاء في

1. أخرج العلبة من الحامل.
2. أخرج الأكياس المستهلكة والمؤقت المستهلك من العلبة وتخلص منهما وفقاً للوائح البيئة.
3. قم بتركيب وتنشيط مؤشر الوقت الجديد كما هو موضح في الخطوة 2.
4. أدخل الأكياس الجديدة كما هو موضح في الخطوة 3.
5. أدخل العلبة مرة أخرى في الحامل.

Re-ordering

You can order spare parts sets with sachets and timers through Customer service or via our company website.

www.bosch-home.com/store

Article No

StarterKit: 12030873

RefillKit: 17004439

Yeniden sipariş etme

Torbalar ve zamanlayıcılar içeren yedek parça setlerini Müşteri Hizmetleri veya şirket web sayfamız üzerinden sipariş edebilirsiniz.

www.bosch-home.com/store

Parça Kodu

Başlangıç Kiti: 12030873

Dolum Kiti: 17004439

إعادة الطلب

يمكنك طلب مجموعات قطع الغيار مع الأكياس ومؤشرات الوقت من خلال خدمة العملاء أو عبر الموقع الإلكتروني لشركتنا.

www.bosch-home.com/store

رقم الجزء

12030873: عدة الإبتداء:

17004439: عدة إعادة الملء:





Türkiye

Tedarikçi

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet District Balkan
Street No: 51
34771 Ümraniye / ISTANBUL –Turkey

Telefon: 0090 444 6 333

E-posta:

boschcagrimerkezi@bshg.com

المغرب

الموّرّد

BSH Electroménager S.A
شارع غاندي، 311 الدار البيضاء - المغرب

الهاتف: 70 00 00 01 08

البريد الإلكتروني:

BSH-SAVMaroc@bshg.com

مصر

الموّرّد

BSH Home Appliances LLP
داون تاون القطامية مول جنوب شارع
التسعين، القاهرة - مصر (B-S3)

الهاتف: 15196

البريد الإلكتروني:

bosch-infoteam@bshg.com

BSH Home Appliances Group

P.O. Box 83 01 01
D-81701 Munich, Germany

www.bosch-home.com

8001166722 (9911)
en, tr, ar